

REGISTR.  
INTERNA

Città di Torino - AOO: 061  
Circoscrizione 2 - Santa Rita - Mirafiori Nord-Sud

Protocollo del 14 GEN 2020

N. 178 T. 6 CI. 50 F. 1

1° ORIG.  
UFF. Ambiente  
Dirigente  
(Fessore)

## PATTO DI COLLABORAZIONE

TRA

CITTA' DI TORINO

E

### AICS COMITATO DI TORINO E ASSOCIAZIONE ARIS PER L'ANIMAZIONE SOCIALE DELL'AREA SITA TRA VIA NEGARVILLE, VIA PLAVA E VIA ROVEDA

PREMESSO CHE:

- a) L'art. 118 comma 4 della Costituzione, nel riconoscere il principio di sussidiarietà orizzontale, affida ai soggetti che costituiscono la Repubblica il compito di favorire l'autonoma iniziativa di cittadini/e, singoli/e e associati/e per lo svolgimento di attività di interesse generale;
- b) La Città di Torino con deliberazione del Consiglio Comunale n. mecc. 2015 01778/070 dell'11 Gennaio 2016 ha approvato il Regolamento n. 375 sulla collaborazione tra cittadini/e e amministrazione per la cura e la rigenerazione dei beni comuni urbani (di seguito: Regolamento);
- c) Con Determinazione del Segretario Generale n. 169 del 6 ottobre 2017, n. mecc. 2017 44037/002 è stato istituito il Gruppo di Lavoro, previsto dall'art. 7 comma 2 del Regolamento (di seguito: Gruppo di Lavoro);
- d) Il progetto Co-City, finanziato dal FESR-Fondo Europeo per lo Sviluppo Regionale dell'Unione Europea, in seno all'iniziativa UIA-Urban Innovative Action, intende promuovere strategie di coesione e inclusione sociale attraverso una prima sperimentazione del Regolamento;
- e) Con deliberazione della Giunta Comunale del 28 marzo 2017, n. mecc. 2017 01148/070, sono stati individuati, ai sensi dell'articolo 9 del Regolamento, i beni comuni urbani oggetto delle azioni previste dal progetto Co-City e sono state approvate le linee di indirizzo per la cura, gestione condivisa e rigenerazione, rinviando a successive determinazioni dirigenziali l'approvazione e pubblicazione degli avvisi pubblici per la presentazione di proposte di collaborazione;
- f) Con determinazione della Direzione Decentramento, Giovani e Pari Opportunità n. 30 del 23 maggio 2017, n. mecc. 2017 01937/070, adottata nell'ambito del progetto Co-City e comunque ai sensi dell'art. 9 del Regolamento, sono stati emanati due Avvisi Pubblici relativi alla presentazione di proposte finalizzate alla co-progettazione per la definizione di patti di collaborazione [di seguito: Avvisi];
- g) Come previsto dagli Avvisi, con determinazione dirigenziale del 9 ottobre 2017 (mecc. 2017 44058/070) sono stati/e individuati/e i/le cinque componenti del Gruppo di Lavoro, per la valutazione delle proposte di collaborazione;
- h) In data 30 novembre 2017, con invio tramite posta elettronica acquisita dal Servizio Progetto AxTO Beni Comuni Periferie, con protocollo n. 2907, conservata agli atti, AICS Comitato di Torino e Associazione ARIS hanno presentato la proposta:

“Animazione sociale dell’area compresa tra via Negarville, via Plava e via Roveda”, da realizzare mediante Patto di Collaborazione, ai sensi del suddetto Regolamento.

- i) A seguito della pubblicazione telematica e della positiva valutazione della predetta proposta, con deliberazione della Giunta Comunale del 13 febbraio 2018 - mecc. 2018 00525/070 è stata avviata la fase di co-progettazione per definire il programma di cura e gestione condivisa, come previsto dall’art. 9, comma 4 del Regolamento e dall’art. 6 degli Avvisi;
- j) Con determinazione dirigenziale del 22 febbraio 2018, n. mecc. 2018 40822/070 Sono state approvate le Linee Guida per la Co-progettazione;
- k) All’esito dell’attività di co-progettazione, il cui resoconto è pubblicato nella apposita sezione del sito Internet, la proposta presentata da AICS Comitato di Torino e Associazione ARIS prevede dunque, nella sua redazione finale, un intervento relativo alla cura e animazione sociale dello spazio pubblico con attività culturali, educative, ricreative e sportive al fine di presidiare, conservare e valorizzare gli interventi di riqualificazione realizzati dal progetto AxTO e promuovere la fruizione collettiva dello spazio pubblico condiviso, ascrivibile all’ambito di azione C, come individuato ai sensi degli Avvisi di cui alla precedente premessa f);
- l) Sono stati verificati il rispetto del Regolamento e la fattibilità tecnica della proposta;
- m) Con deliberazione n. mecc. 2019 01744/085 del 30 luglio 2019 il Consiglio Circoscrizionale ha provveduto ad approvare lo schema del presente Patto;
- n) Con deliberazione n. mecc. 2019 03528/070, del 27 agosto 2019 a seguito della deliberazione del Consiglio Circoscrizionale, la Giunta comunale ha preso atto che, nell’ambito della consultazione pubblica prevista dal progetto Co-City, si è conclusa positivamente la fase di co-progettazione, ed ha approvato le azioni e gli interventi previsti nei patti di collaborazione e finanziati nell’ambito del progetto Co-city;

Tutto ciò premesso e accettato,

TRA

La Città di Torino, C.F. e P. IVA n. 00514490010, con sede in Torino, Piazza Palazzo di Città n. 1, nella persona di Gabriella TETTI, Dirigente di Area della Circoscrizione 2, [REDAZIONE] a [REDAZIONE] il 10/01/2020 la quale interviene non in proprio, ma quale rappresentante del suddetto Ente in base a quanto disposto con deliberazione della Giunta Comunale del 13 febbraio 2018, n. mecc. 2018 00525/070 (di seguito: Città);

E

- **L’AICS Comitato di Torino**, con sede legale in via Po 7, C.F. 97505050019, nella persona di Anna Maria BATTISTA nata a Torino in data 15 febbraio 1966 C.F. [REDAZIONE] e [REDAZIONE], la quale interviene non in proprio, ma quale Presidente dell’AICS Comitato di Torino;

- **L’Associazione ARIS APS**, con sede legale in via Giovanni Roveda 8/c, C.F. 97746850011, nella persona di Tecla ZAIA nata a Torino in data [REDAZIONE] 1960 C.F. [REDAZIONE]

la quale interviene non in proprio, ma quale Vice Presidente dell' Associazione ARIS APS, (di seguito: Proponenti) di seguito congiuntamente definiti come "le Parti",

## SI DEFINISCE QUANTO SEGUE

### Art. 1

#### OGGETTO, OBIETTIVI E AZIONI

1. Le premesse formano parte integrante del presente accordo.
2. Il presente Patto di Collaborazione (di seguito: Patto) ha ad oggetto la cura e la gestione condivisa dello spazio pubblico compreso tra l'area commerciale coperta di via Plava, i portici di via Negarville e le rispettive aree verdi adiacenti, il giardino pubblico "Emilio Pugno" e la piastra sportiva di via Negarville.
3. Ferma restando la destinazione a uso pubblico dell'area oggetto del patto, l'obiettivo del presente accordo è:
  - presidiare e valorizzare gli interventi di riqualificazione effettuati dalla Città di Torino nell'ambito del progetto AxTO;
  - stimolare e sostenere la partecipazione attiva degli/delle abitanti;
  - promuovere la fruizione dello spazio pubblico all'aperto;
  - aumentare la vitalità e la vivacità di un'area del quartiere Mirafiori sud.
4. Le azioni e gli interventi previsti, anche con riferimento all'art. 6, comma 1, del Regolamento, sono:
  - animazione sociale nella piastra sportiva di via Negarville, nel giardino "Emilio Pugno", nell'area verde adiacente ai portici di via Negarville 8/28, nei portici di via Negarville 8, nell'area commerciale coperta di via Plava;
  - cura e piccola manutenzione dell'area verde adiacente i portici di via Negarville 8/48bis.

### Art. 2

#### RUOLO DELLE PARTI E MODALITA' DELLA COLLABORAZIONE

1. Le Parti si impegnano ad operare in base ad uno spirito di leale collaborazione per la migliore realizzazione del progetto, conformando la propria attività ai principi della fiducia reciproca, pubblicità, trasparenza, responsabilità, inclusività e apertura, pari opportunità e contrasto alle discriminazioni.
2. Ai Proponenti è consentito l'utilizzo di: a) area commerciale coperta di via Plava, b) portici di via Negarville 8, c) aree verdi adiacenti a via Negarville 8/48bis e 8/28, d) piastra sportiva di via Negarville, e) giardino pubblico "Emilio Pugno".
3. I Proponenti si impegnano a prendersi cura con la massima diligenza delle suddette aree, garantendo le migliori condizioni di manutenzione ed eseguendo le attività concordate.
4. I Proponenti, per la corretta esecuzione delle attività di collaborazione previste, si impegnano a realizzare le seguenti azioni:
  - gestione da parte di AICS Comitato di Torino del prestito gratuito e della custodia di pattini a rotelle e relativi dispositivi di protezione (ginocchiere,

gomitiere, parapolsi, caschi), palloni da calcio e palloni da basket per l'utilizzo nella piastra sportiva di via Negarville;

- gestione da parte di AICS Comitato di Torino del prestito gratuito e della custodia di palline, reti e racchette da ping-pong per l'utilizzo nel giardino "Emilio Pugno" di via Negarville - via Roveda;
- realizzazione da parte di AICS Comitato di Torino di iniziative comunitarie gratuite di convivialità e socialità presso il social table del giardino "Emilio Pugno" di via Negarville;
- gestione da parte di AICS Comitato di Torino di laboratori di giardinaggio e attività socio-educative ad accesso gratuito presso l'area verde adiacente ai portici di via Negarville 8/28;
- gestione e custodia da parte di Associazione ARIS di un calciobalilla e di amache per uso gratuito rispettivamente nei portici di via Negarville 8/48 e nel giardino "Emilio Pugno";
- cura da parte di Associazione Aris con il coinvolgimento degli abitanti e degli utenti dell'aula studio "Manuela Ribas" dell'area verde in corrispondenza di via Negarville 8/48bis;
- gestione da parte di AICS Comitato di Torino e Associazione ARIS di due scaffali per bookcrossing ad uso libero e gratuito e con il coinvolgimento volontario di commercianti e abitanti nella raccolta di libri e riviste presso i portici e gli androni di via Negarville 8;
- gestione da parte di Associazione ARIS del prestito e della custodia di una scacchiera gigante per l'utilizzo presso l'area commerciale coperta di via Plava nelle ore pomeridiane al termine delle operazioni di pulizia dell'area mercatale;
- monitoraggio e segnalazione da parte di Associazione ARIS e AICS Comitato di Torino di eventuali danneggiamenti, atti di vandalismo, criticità e usi impropri dell'area oggetto dell'intervento,
- collaborazione da parte di Associazione ARIS e AICS Comitato di Torino con altre associazioni e cittadini/e, per migliorare ulteriormente l'utilizzo dell'area a beneficio della collettività,
- prestito delle attrezzature a gruppi informali di cittadini e organizzazioni per la realizzazione di eventi collettivi di quartiere a partecipazione gratuita.

Il programma, il calendario e le modalità di custodia dei materiali sono concordati d'intesa tra le Parti prima dell'avvio delle attività previste dal Patto. Alcune azioni sopradescritte sono realizzabili successivamente alla conclusione dei lavori di riqualificazione dell'area previste dal progetto AxTO.

5. La Città e i partner del progetto Co-City, compatibilmente con le risorse disponibili nell'ambito del progetto, possono supportare la realizzazione dei patti di collaborazione attraverso acquisti di beni di consumo, attrezzature, lavori di manutenzione e attività di comunicazione. Allo scopo di promuovere il buon esito della collaborazione la Città collabora secondo le seguenti modalità:
  - interventi di riqualificazione della piastra sportiva, del giardino "Emilio Pugno" e dell'area commerciale coperta previsti dal progetto AxTO.
6. Durante lo svolgimento delle attività previste, sarà garantita la fruizione collettiva dei beni comuni oggetto del presente Patto.
7. Nel rispetto del principio di autonomia civica, di cui all'art. 3, comma 1 lett. j) del Regolamento, per il coordinamento delle attività e il miglior esito delle pratiche di

amministrazione collaborativa previste dal presente Patto, le Parti potranno avvalersi dei seguenti strumenti: incontri di coordinamento di cui all'articolo 7.

8. Eventuali modifiche delle modalità di azione e delle prestazioni devono essere comunicate dai Proponenti e concordate con la Città, che si impegna a darne adeguata pubblicità secondo le previsioni del Regolamento.

### **Art. 3**

#### **FORME DI SOSTEGNO**

Per facilitare la più piena esecuzione del presente Patto, come previsto dalla deliberazione della Giunta Comunale 27 giugno 2017 n. mecc. 201702341/070, la Città prevede le seguenti forme di sostegno:

- a. Azioni di accompagnamento da parte del personale degli Uffici comunali e circoscrizionali e delle Case del Quartiere;
- b. Esclusione dall'applicazione del canone ai sensi dell'articolo 13, comma 2, lettera b) del Regolamento C.O.S.A.P. (n. 257), per le attività svolte nell'ambito del Patto, che richiedono l'occupazione di suolo pubblico, in quanto attività assimilabili a quelle svolte dalla Città di Torino per attività di pubblico interesse;
- c. Azioni di informazione e comunicazione, come previsto dal progetto Co-City;
- d. Attrezzature e beni di consumo, che saranno forniti in comodato d'uso gratuito dalla Fondazione Cascina Roccafranca, come previsto dal progetto Co-City (Allegato 3 – Richiesta dei proponenti);

### **Art. 4**

#### **RESPONSABILITA', SICUREZZA E COPERTURA ASSICURATIVA**

1. Nell'esercizio delle attività previste dal presente Patto, i Proponenti sono responsabili dell'osservanza, ove previsto, delle disposizioni in materia di prevenzione, protezione, sicurezza, salute e igiene del lavoro, prevenzione incendi, anche sulla base delle informazioni che saranno fornite dalla Città.
2. Con riferimento a quanto previsto dal D.Lgs. 81/2008, è allegato al presente Patto un "Verbale di coordinamento e cooperazione preliminare allo svolgimento delle attività" (Allegato 1) sottoscritto da entrambe le Parti e contenente:
  - a. descrizione del sito e dello stato dei luoghi e comunicazione dei rischi generali e specifici legati al sito e dei possibili rischi derivanti da interferenze con attività concomitanti;
  - b. individuazione dei rischi specifici delle attività previste e misure di prevenzione individuate dai proponenti;
  - c. misure di sicurezza e prescrizioni tecniche condivise per la realizzazione delle attività previste dal patto.
3. I Proponenti individuano nelle persone di:
  - Anna Maria BATTISTA - AICS Comitato di Torino
  - Tecla ZAIA - Associazione ARIS APS

i supervisorì cui spetta la responsabilità di verificare che venga rispettato quanto contenuto nel "Verbale di coordinamento e cooperazione preliminare allo svolgimento delle attività", allegato al presente Patto (Allegato 1). Qualora durante l'attuazione del Patto venisse individuato/a un/una diverso/a referente, i Proponenti si impegnano a comunicarlo tempestivamente alla Città.

4. I Proponenti rispondono degli eventuali danni cagionati, per colpa o dolo, a persone o cose, ivi compresa la Città, nell'esercizio delle attività previste dal Patto.
5. La Città garantisce idonea copertura assicurativa per i cittadini e le cittadine attive che stipulano il Patto. I Proponenti si impegnano in ogni caso a garantire la copertura assicurativa dei propri associati.

#### Art. 5

### INTERVENTI E OPERE SUL BENE

1. L'eventuale ulteriore realizzazione di interventi e/o di opere deve essere concordata tra le parti ed eseguita nel rispetto delle vigenti normative. Gli interventi e/o le opere possono essere eseguite a spese della Città o dei Proponenti.
2. I Proponenti alla scadenza del Patto sono tenuti alla rimozione delle opere, salvo che l'Amministrazione decida di tenerle o che essa arrechi nocimento al bene comune urbano.
3. In ogni caso, le Parti possono stabilire la rimozione o il mantenimento delle opere al momento dell'accordo sulla loro realizzazione.
4. Le acquisizioni delle opere e degli interventi da parte della Città sono sempre a titolo gratuito.

#### Art. 6

### PUBBLICITA' DEL PATTO

Il presente Patto è pubblicato sul sito internet ufficiale della Città al fine di favorire la diffusione delle buone pratiche e la valutazione diffusa dei risultati ottenuti.

#### Art. 7

### MONITORAGGIO E VALUTAZIONE

Nel rispetto dei principi generali di chiarezza, comparabilità, periodicità, verificabilità descritti all'art. 20, comma 3, del Regolamento, il monitoraggio e la valutazione delle azioni previste dal presente patto sono realizzate attraverso:

- incontri di coordinamento per verificare il buon andamento delle azioni previste, convocati su richiesta delle parti, con cadenza almeno semestrale;
- relazione annuale di attività, realizzata d'intesa tra le parti.

#### Art. 8

### DURATA E SCADENZA DEL PATTO

1. Il presente Patto ha durata **biennale** a decorrere dalla data di sottoscrizione. Alla scadenza, previa verifica della sua puntuale e corretta esecuzione, le Parti possono

rinnovarlo mediante accordo espresso in forma scritta, fermo restando il rispetto del Regolamento.

2. All'avvio delle attività viene sottoscritto dalle Parti il "Verbale di coordinamento e cooperazione preliminare allo svolgimento delle attività" (Allegato 1) contenente la descrizione dello stato dei luoghi.
3. I Proponenti ove abbiano conferito materiali e attrezzature strumentali alle proprie attività hanno diritto di rimuoverle alla fine del Patto, salvo diverso accordo tra le Parti.
4. Alla scadenza del Patto il bene verrà ripreso in carico a tutti gli effetti di legge dalla Città, che redigerà relativo Verbale di riconsegna. Fino alla data della firma del Verbale di riconsegna, i Proponenti hanno l'obbligo di mantenere il bene nello stato medesimo in cui l'hanno ricevuto, salve le previsioni del comma precedente e l'eventuale deterioramento risultante dalle modalità di uso e fruizione previste dal presente Patto.

#### **Art. 9**

#### **CONDIZIONI RISOLUTIVE**

1. Il presente Patto è sottoposto alle seguenti condizioni risolutive:
  - a. condotte e modalità di svolgimento delle azioni concordate che costituiscono forme di uso privativo e/o di irragionevole esclusione dalla fruizione collettiva del bene comune urbano;
  - b. conclusione di sub-contratti che affidano a soggetti terzi le azioni caratterizzanti il presente Patto;
  - c. realizzazione di attività economiche finalizzate a generare profitti per i Proponenti e/o per soggetti terzi;
  - d. altre reiterate inadempienze di quanto previsto dal presente Patto.
2. Avveratasi una delle condizioni risolutive di cui al comma precedente, le Parti sono tenute a comunicare l'intenzione di avvalersene. L'operare di una condizione risolutiva obbliga i Proponenti a rimettere immediatamente il bene oggetto del Patto nella disponibilità della Città, la quale dà comunicazione di quanto accaduto nella sezione del sito Internet dedicata.

#### **Art. 10**

#### **RECESSO ANTICIPATO DELLE PARTI**

1. La Città può recedere dal presente Patto per circostanziati motivi sopravvenuti alla conclusione dell'accordo, che rendono gli interventi concordati sul bene comune urbano incompatibili con la migliore promozione dell'interesse pubblico.
2. I Proponenti possono recedere per giusta causa dal presente Patto, fornendo adeguata motivazione.
3. La facoltà di recesso di cui ai precedenti commi è esercitata tramite comunicazione all'altra Parte effettuata con lettera raccomandata A.R. o con posta elettronica certificata e pubblicata sul sito Internet della Città. Il recesso ha effetto decorso un termine di preavviso non inferiore a giorni 45 dal ricevimento della comunicazione.

**Art. 11**  
**TENTATIVO DI CONCILIAZIONE**

Qualora, in merito all'esecuzione, alla cessazione o al rinnovo del Patto, insorgano controversie tra le Parti o tra queste ed eventuali terzi, verrà esperito un tentativo di conciliazione secondo quanto previsto dall'articolo 23 del Regolamento.

**Art. 12**  
**SPESE CONTRATTUALI E IMPOSTA DI REGISTRO IN CASO D'USO**

Le spese contrattuali, relative, accessorie e conseguenti sono a carico dei Proponenti. Il presente atto non ha natura patrimoniale e pertanto, ai fini fiscali, si applica l'Imposta di Registro in caso d'uso ai sensi dell'art. 4 della Tariffa parte seconda del D.P.R. 26 aprile 1986 n. 131.

**Art. 13**  
**DISPOSIZIONE INTERPRETATIVA**

In coerenza con i principi e gli obiettivi del Regolamento, le clausole del presente Patto si interpretano nel senso più favorevole alla possibilità per i Proponenti e per la Città di dare corso agli interventi concordati.

**Art. 14**  
**TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI**

Ai sensi del Regolamento UE 2016-679 (GDPR - General Data Protection Regulation), i dati personali relativi ai Proponenti e contenuti nel presente Patto saranno oggetto di trattamento e pubblicazione nel rispetto delle previsioni del Regolamento ed esclusivamente ai fini della realizzazione del progetto Co-City, con esclusione di qualsiasi ulteriore finalità di trattamento. Responsabile del trattamento è la Città di Torino, che può operare anche tramite propri/e preposti/e formalmente incaricati/e del trattamento.

Fatto, letto e sottoscritto per accettazione.

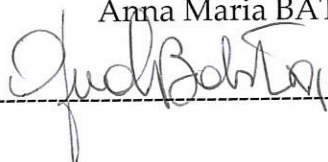
Torino, ..... **09 GEN. 2020** .....

Per i Proponenti

Per la Città

AICS – Comitato Provinciale di Torino  
Anna Maria BATTISTA

dott.ssa Gabriella TETTI

  
-----

  
-----

Associazione ARIS APS  
Tecla ZAIA

  
-----